**ויקרא פרק יט (פרשת קדושים)**

|  |  |
| --- | --- |
| [**13**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9920/jewish/Chapter-19.htm#v13) You shall not oppress your fellow. You shall not rob. The hired worker's wage shall not remain with you overnight until morning.  [**14**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9920/jewish/Chapter-19.htm#v14) You shall not curse a deaf person. You shall not place a stumbling block before a blind person, and you shall fear your God. I am the Lord.  [**15**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9920/showrashi/true/jewish/Chapter-19.htm#v15) You shall commit no injustice in judgment; you shall not favor a poor person or respect a great man; you shall judge your fellow with righteousness. | (יג) לֹֽא־תַעֲשֹׁ֥ק אֶת־רֵֽעֲךָ֖ וְלֹ֣א תִגְזֹ֑ל לֹֽא־תָלִ֞ין פְּעֻלַּ֥ת שָׂכִ֛יר אִתְּךָ֖ עַד־בֹּֽקֶר:  (יד) לֹא־תְקַלֵּ֣ל חֵרֵ֔שׁ וְלִפְנֵ֣י עִוֵּ֔ר לֹ֥א תִתֵּ֖ן מִכְשֹׁ֑ל וְיָרֵ֥אתָ מֵּאֱלֹהֶ֖יךָ אֲנִ֥י יְקֹוָֽק:  (טו) לֹא־תַעֲשׂ֥וּ עָ֙וֶל֙ בַּמִּשְׁפָּ֔ט לֹא־תִשָּׂ֣א פְנֵי־דָ֔ל וְלֹ֥א תֶהְדַּ֖ר פְּנֵ֣י גָד֑וֹל בְּצֶ֖דֶק תִּשְׁפֹּ֥ט עֲמִיתֶֽךָ: |

**רש"י ויקרא פרק יט פסוק יד (פרשת קדושים)**

(יד) לא תקלל חרש - אין לי אלא חרש, מנין לרבות כל אדם, תלמוד לומר (שמות כב כז) בעמך לא תאר,ל אם כן למה נאמר חרש, מה חרש מיוחד שהוא בחיים אף כל שהוא בחיים, יצא המתמ שאינו בחיים:

**You shall not curse a deaf person**: [From this verse] I know only a deaf person. But from where do I know that this includes any person? Therefore, Scripture says, “You shall not curse…among your people.” But if this is so, why does it say here, “a deaf person?” ([Exod. 22:27)](https://www.chabad.org/9883#v27). just as a deaf person is special insofar as he is alive, likewise, anyone who is alive. This excludes [cursing] a dead person, for he is not alive.

ולפני עור לא תתן מכשל - לפני הסומא בדבר לא תתן עצה שאינה הוגנת לו,נ אל תאמר מכור שדך וקח לך חמור, ואתה עוקף עליוס ונוטלה הימנו:

**You shall not place a stumbling block before a blind person**: Before a person who is “blind” regarding a matter, you shall not give advice that is improper for him. [For instance,] do not say to someone, “Sell your field and buy a donkey,” while [in truth,] you plan to cheat him since you yourself will take it from him [by lending him money and taking the donkey as collateral. He will not be able to take the field because a previous creditor has a lien on it.] [Torath Kohanim 19:34]

ויראת מאלהיך - לפי שהדבר הזה אינו מסור לבריות לידע אם דעתו של זה לטובה או לרעה, ויכול להשמט ולומר לטובה נתכוונתי, לפיכך נאמר בו ויראת מאלהיך המכיר מחשבותיך. וכן כל דבר המסור ללבו של אדם העושהו ואין שאר הבריות מכירות בו, נאמר בו ויראת מאלהיך:

**and you shall fear your God:**  Because this matter is not discernible by people, whether this person had good or evil intentions, and he can avoid [being recriminated by his victim afterwards] by saying, “I meant well!” Therefore, concerning this, it says, “and you shall fear your God,” Who knows your thoughts! Likewise, concerning anything known to the one who does it, but to which no one else is privy, Scripture says, “and you shall fear your God.”

**שמות פרק ד** (יא) וַיֹּאמֶר יְקֹוָק אֵלָיו מִי שָׂם פֶּה לָאָדָם אוֹ מִי יָשׂוּם אִלֵּם אוֹ **חֵרֵשׁ** אוֹ פִקֵּחַ אוֹ **עִוֵּר** הֲלֹא אָנֹכִי יְקֹוָק:

**[11.](http://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9865" \l "v11)**But the Lord said to him, "Who gave man a mouth, or who makes [one] dumb or deaf or seeing or blind? Is it not I, the Lord?

**אונקלוס שמות פרק ד פסוק יא**  (יא) ואמר יי ליה מן שוי פומא לאנשא או מן שוי אלימא או **חרשא** או פתיחא או **עוירא** הלא אנא יי

**אונקלוס ויקרא פרק יט פסוק יד** (יד) לא תלוט **דלא שמע** וקדם **דלא חזי** לא תשים תקלא ותדחל מאלהך אנא יי:

**רמב"ן ויקרא פרק יט פסוק יד (פרשת קדושים)**

(יד) לא תקלל חרש - אין לי אלא חרש, מנין לרבות כל אדם, תלמוד לומר בעמך לא תאור, א"כ למה נאמר חרש, מה חרש מיוחד שהוא בחיים יצא המת שאינו בחיים, לשון רש"י, והוא שנוי בתורת כהנים (פרשה ב יג). אבל המדרש בגמרא (סנהדרין סו א) אינו כן, אלא הזהיר הכתוב בנכבדים בעם הדיין והנשיא, שאמר (שמות כב כז) אלהים לא תקלל ונשיא בעמך לא תאור, וחזר והזהיר באמללים שבעם והוא החרש, ומהם ילמדו בנין אב אל כל שאר העם, כי מן הראש ועד הסוף הכל בכלל האזהרה. ומלת "בעמך" נדרש בעושה מעשה עמך להוציא הרשעים:

ועל דרך הפשט, הזכיר החרש בקללה, כי אף על פי שלא ישמע ולא יתקצף בקללתו הזהירה התורה עליו, ואין צריך לומר בשומעים שיתביישו ויחר להם מאד. ועוד, כי יזהיר בהווה, שאדם מקלל החרש ומכשיל העור שלא יירא מהם כי לא ידעו ולא יבינו, על כן "ויראת מאלהיך" שהוא רואה הנסתרות. והוסיף לאו אחר במושלים, הנשיא והדיין, בעבור שדרך האנשים לקללם בחדרי משכבם כאשר בהשפטו יצא רשע. ובקללת הנשיא והדיין תקלות רבות, כי המון העם בסכלותם ישנאו אותם ויתעוררו לקום עליהם, והם במשפטם יעמידו ארץ:

THOU SHALT NOT CURSE THE DEAF. “From this verse I know only [that one may not curse] the deaf. Whence do I know that one may not curse anybody? From the words of Scripture: *Of thy people thou shalt not curse*. If so, why does it state [here] ‘the deaf’? It is to teach us that ‘the deaf’ has been singled out by Scripture [here] because [although he is unable to hear and feel hurt], he has the characteristic of being alive, thus exluding [from the scope of this prohibition] the dead [who, though they are like the deaf in their inability to hear and feel hurt], are unlike them in being no longer alive.” This is Rashi’s language, and so it is taught in the Torath Kohanim. But the interpretation of the Gemara is not so. Rather, Scripture first warned against [cursing] the dignitaries of the people, the judge or ruler, saying, *Thou shalt not curse ‘elohim’* (*the judges*) *nor curse a ruler of thy people*. Then it gave another admonition [here] against cursing the unfortunate ones of the people, like the deaf, and from them [i.e., from both classes of people, the distinguished and the unfortunate] we learn by a general proposition that we must not curse anyone of the rest of the people, since from beginning to end [from “the ruler” to “the deaf”] they are all included in this prohibition. And the word *b’amcha* (of thy people — *a ruler ‘of thy people’*) is interpreted [by the Gemara] to mean only those who conduct themselves in the manner *of thy people*, thus excluding the wicked.  
According to the plain meaning of Scripture, the verse mentions cursing the deaf [in order that we may deduce] that if in the case of one who cannot hear and will not become incensed by the curse, the Torah nonetheless admonished against cursing him, how much more so [is it prohibited to curse] one who hears and feels the insult, and will become hot-tempered because of it! Moreover, Scripture always admonishes against doing that which is frequent, for a person is inclined to curse the deaf and put a stumbling-block before the blind since he does not fear them, because *they know not, neither do they understand*. Therefore [it states here], *and thou shalt fear thy G-d*, Who sees the secret things. And He added another prohibition against cursing rulers, the prince and the judge, because it is usual for people to curse them in their bed-chamber *when in judging him he lets him go forth condemned*, and there are many harms that are caused by cursing a prince or a judge, for the masses of people in their foolishness will hate them and will thus be stirred to rise up against them, while in truth the prince and judge establish the land by their justice.

**ספר המצוות לרמב"ם מצות לא תעשה שיז**

והמצוה השי"ז היא שהזהירנו מקלל אי זה איש שיהיה מישראל והוא אמרו (קדושים יט יד) לא תקלל חרש. והבין ממני ענין אמרו חרש מה הוא. וזה כי הנפש כשהתנועעה לנקום מן המזיק לפי צורת ההזק הקיימת בדמיון הנה לא תסור מתנועתה עד שתגמול למזיק לפי צורת ההזק הרשומה בדמיון, וכאשר שלמה לו גמול תנוח אותה התנועה ונעדרת אותה הצורה מן הדמיון. ופעמים תשלמהו גמול בקללה ובחרופין לבד ותנוח בדעתה בשיעור מה שהגיע למזיק מן ההזק באותם המאמרים והחרוף. ופעמים יהיה הענין יותר קשה ולא תנוח התנועה ההיא עד שתאבידהו כל ממונו ואז תנוח בדעתה שיעור מה שהגיע לו מכאב לאבוד ממונו. ופעמים יהיה הענין יותר קשה ולא תנוח עד שתנקם ממנו בגופו במיני ההכאות וחסרון האיברים. ופעמים יהיה הענין יותר קשה ולא תנוח התנועה ההיא עד שתקח נפש המזיק ותסלקו מן המציאות. וזה הוא התכלית. ופעמים תהיה תנועת הנפש קטנה לבקשת עונש המזיק, וזה לקטנות עונו, עד שתנוח התנועה ההיא בצעקות וגזמו עליו וקללו אותו ואע"פ שלא ישמע אותו ולא יהיה במעמד ההוא. וזה הוא מפורסם מפועל בעלי החמה והכעס שהם תנוח נפשם בזה השעור מהחטאים הקלים מאד ואע"פ שיהיה החוטא בלתי יודע בכעסם וגידופיהם בלתי שומע.

ואולי היה עולה במחשבתנו כי תכלית מה שנאסר לנו קללת איש מישראל כשיהיה שומע אותה, למה שישיגהו מן הצער והכאב, אבל קללת חרש אחר שלא ישמע ושלא יכאב בו שלא יהיה חוטא בזה, הנה הודיענו שהוא אסור והזהיר ממנו. כי התורה לא הקפידה בענין המקולל לבד אבל הקפידה בענין המקלל גם כן שהזהירה שלא יניע נפשו אל הנקמה ולא ירגילה לכעוס. וכן מצינו בעלי הקבלה הביאו ראיה על איסור קללת כל איש שיהיה מישראל מאמרו לא תקלל חרש. ולשון ספרא אין לי אלא חרש מנין לרבות את כל האדם תלמוד לומר בעמך לא תאור אם כן למה נאמר חרש מה חרש מיוחד שהוא בחיים יצא המת שאינו בחיים. ובמכילתא (משפטי' כא יז) לא תקלל חרש דבר הכתוב באומללין שבאדם. וכל מה שאמרנו בתנאי שיקלל בשם. וכן כשקלל עצמו לוקה. הנה כבר התבאר לך שמי שיקלל חברו בשם עובר בלאו אחד והוא לא תקלל חרש. ומי שיקלל הדיין עובר בשני לאוין ולוקה שתים. ומי שיקלל נשיא לוקה שלש. ולשון מכילתא (שם כב כז) כשהוא אומר ונשיא בעמך אחד דיין ואחד נשיא במשמע ומה תלמוד לומר אלהים לא תקלל לחייב על זה בפני עצמו ועל זה בפני עצמו, מכאן אמרו יש מדבר דבר אחד וחייב עליו משום ארבעה דברים, בן נשיא שקלל אביו חייב עליו משום ארבעה דברים משום לא תקלל חרש משום האב משום דיין ומשום נשיא בעמך מכל מקום. הנה התבאר מה שזכרנוהו. וכבר התבארו משפטי מצוה זו ברביעי משבועות (לה - לו א):

By this prohibition we are forbidden to curse and Israelite. It is contained in His words: “You shall not curse the deaf” (Lev. 19:14) I will now explain the meaning of the term heresh (deaf). When a person is moved by a desire to revenge himself on one who has wronged him by inflicting upon him an injury of the kind which he believes he has suffered, he will not be content until he has requited the wrong in that fashion; and only when he has had his revenge will his feelings be relieved, and his mind cease to dwell on the idea. Sometimes a man's desire for revenge will be satisfied by merely cursing and reviling, because he knows how much hurt and shame this will cause his enemy. But sometimes the matter will be more serious, and he will not be content until he has completely ruined the other, whereupon he will be satisfied by the thought of the pain caused to his enemy by the loss of his property. In yet other cases the matter will be more serious still, and he will not be satisfied until he has thrashed his enemy or inflicted bodily injury upon him. Or it may be even more serious, and his desire for revenge will not be satisfied except by the extreme measure of taking his enemy's life and destroying his very existence. Sometimes, on the other hand, because of the lightness of the offense, the desire for vengeance will not be strong, so that he will find relief in uttering angry imprecations and curses, even though the other would not listen to them if he were present. It is well known that hot~tempered and choleric persons find relief in this way from the (annoyance caused by) trivial offenses, though the offender is not aware of their wrath and does not hear their fulminations.  
Now we might suppose that the Torah, in forbidding us to curse an Israelite, (was moved by) the shame and the pain that the curse would cause him when he heard it, but that there is no sin in cursing the deaf, who cannot hear and therefore cannot feel hurt. For this reason He tells us that cursing is forbidden by prohibiting it in the case of the deaf, since the Torah is concerned not only with the one who is cursed, but also with the curser, who is told not to be vindictive and hot-tempered. Thus, we find the bearers of the tradition deduce the prohibition against cursing an Israelite from the words of Scripture: “You shall not curse the deaf.”

One of the greatest Torah scholars of all time, Rabbi Moses ben Maimon (Rambam, Maimonides) was

born in Cordova, Spain in 1138, and died in Egypt in 1204. His father, Rabbi Maimon, was a dayyan in

Cordova, and studied under Ri Migash (q. v.), the outstanding disciple of RiF. In 1148, after Spain was

invaded by a fanatic Muslim tribe from North Africa, Rambam's family went into exile, and eventually

settled in Fez, Morocco, in 1160. Even during these difficult years, Rambam was already creating the

books which eventually earned him international fame. His commentary on the Mishnah, in Arabic, was

among the first of these works. In Fez, Rambam also studied medicine, and later he earned his livelihood

as a physician. In 1165, his entire family left Morocco and moved to Israel, although difficulties

subsequently forced the family to leave Israel for Egypt. After the death of Rambam's father, the family

settled in Fostat (old Cairo). At that time, the Karaites exerted strong influence on Egyptian Jewry, and

Rambam fought them with all the weapons at his disposal. Rambam's many - faceted activities included

serving as chief rabbi, head of the rabbinical court, and head of the Jewish community. In addition, he

taught, wrote, and served as personal physician to the sultan Saladin. Rambam was familiar with every

branch of contemporary science and philosophy and every realm of Jewish knowledge - Talmud and

halachah, philosophy and ethics - and he penned hundreds of responsa to queries from throughout the

Jewish world. He also authored the Guide to the Perplexed, a philosophical treatise which attempts to

reconcile Jewish belief with contemporary philosophy. Many of the philosophical concepts in this work

were considered highly controversial. Rambam also authored Mishneh Torah (also known Yad Ha -

Chazakah), which summarizes the entire oral law clearly, concisely, and in organized fashion. In many

communities, particularly among Yemenite Jews, the Mishneh Torah was accepted as halachically

authoritative. Another work by Rambam, **Sefer Hamitzvot**, lists the 613 commandments and presents

systematic criteria for the enumeration of these commandments. Rambam's responsa include much

material on the Jewish world of his time - its customs, beliefs, and problems, as well as Rambam's own

teachings.

**ספר החינוך מצוה רלא**

שלא לקלל אחד מישראל בין איש בין אשה

שלא לקלל אחד מישראל, בין איש בין אשה, ואע"פ שאינו שומע הקללה, שנאמר [ויקרא י"ט, י"ד] לא תקלל חרש, ובא הפירוש עליו, מי שאינו שומע קללתך, וכן תרגם אונקלוס. ולשון ספרא, אין לי אלא חרש, מנין לרבות כל אדם, תלמוד לומר [שמות כ"ב, כ"ז] בעמך לא תאור, אם כן למה נאמר חרש, מה חרש מיוחד שהוא בחיים, יצא המת שאינו בחיים.

אף על פי שאין בנו כח לדעת באי זה ענין תנוח הקללה במקולל ואי זה כח בדבור להביאה עליו, ידענו דרך כלל מכל בני העולם שחוששין לקללות, בין ישראל בין שאר האומות, ויאמרו שקללת בני אדם, גם קללת הדיוט תעשה רושם במקולל ותדביק בו המארה והצער. ואחר דעתנו דבר זה מפי הבריות, נאמר כי משרשי המצוה, שמנענו השם מהזיק בפינו לזולתינו כמו שמנענו מהזיק להם במעשה. וכעין ענין זה אמרו זכרונם לברכה [מועד קטן י"ח ע"א] ברית כרותה לשפתים, כלומר שיש כח בדברי פי אדם.

ואפשר לנו לומר לפי עניות דעתנו, כי בהיות הנפש המדברת שבאדם חלק עליוני, וכמו שכתוב [בראשית ב', ז'] ויפח באפיו נשמת חיים, ותרגם אונקלוס לרוח ממללא, נתן בה כח רב לפעול אפילו במה שהוא חוץ ממנה, ועל כן ידענו ונראה תמיד כי לפי חשיבות נפש האדם ודבקותה בעליונים כנפש הצדיקים והחסידים, ימהרו דבריהם לפעול בכל מה שידברו עליו, וזה דבר ידוע ומפורסם בין יודעי דעת ומביני מדע. ואפשר לומר עוד, כי הענין להשבית ריב בין בני אדם ולהיות ביניהם שלום, כי עוף השמים יוליך את הקול ואולי יבואו דברי המקלל באזני מי שקילל.

והרמב"ם זכרונו לברכה אמר בטעם מצוה זו, כדי שלא יניע נפש המקלל אל הנקמה ולא ירגילנה לכעוס, ועוד האריך בענין בספרו. ונראה לי מדבריו, שלא יראה הוא בדעתו נזק אל המקולל בקללה, אלא שתרחיק התורה הענין מצד המקלל שלא ירגיל נפשו אל הנקמה והכעס ואל פחיתות המדות. וכל דברי רבנו נקבל, עם היות לבנו נאחז במה שכתבנו יותר.

To not curse one of Israel whether man or woman

Even if he does not hear the curse, as it is written, “Do not curse a deaf person (Lev. 19:14), and the explanation comes on it, one who does not hear your curse and thus translates Onkelos. And the language of Sifra, “I only have a deaf person, from where do I learn that it includes anyone? The Torah states, “of your nation do not curse” Ex. 22:27) If this is so, why does it say deaf person? Just as a deaf person is unique in the sense that he is alive, it excludes a dead person that is not alive.”

Although we fail to comprehend how a curse affects the victim, the power of words in this context, the fear of curses is common both among Jews and Gentiles. It is generally believed that a curse pronounced by man, be he simple, affects and afflicts the victim. Following this popular belief, we hold that the Torah forbade us to harm others be word or deed. Thus our sages state that “a covenant has been made with the lips” (moed katan 18a). I.e., there is power in human pronouncement.

We venture to suggest that since man’s articulate soul belongs to Heaven, as stated, “and breathed into his nostrils the breath of life, and man became a living soul” – nefesh chaya, rendered by Onkelos “an articulate spirit” (gen 2:7), it has the power to affect things beyond its confines. Hence, as is generally observed, the pronouncements of the devout materialize in accordance with the substance of the human soul and its communion with the spirit of the righteous and pious in the upper spheres. This is common knowledge among the learned.

Another object of this may be to prevent quarrels and foster peace among men. This “the bird of the sky shall carry the sound” (Kohelet 10:20), so that the curse may well reach the victim’s ears.

In his exposition of this commandment, Maimonides states that the Torah has forbidden cursing in order to subdue man’s desire for revenge and to control his propensity for anger. In his view, it seems no harm can come to a person from a curse. Rather, Torah aims at preventing the perpetrator from succumbing to vengeance and wrath, and other vile habits. Indeed, we accept all our master’s teachings, though our exposition appeals to us more.

Sefer HaChinuch is a work about the 613 commandments. This work is based on Maimonides' listing of

the mitzvot and is arranged according to the weekly Torah portion. Four aspects of every mitzvah are

discussed in Sefer HaChinuch: (1) the definition of the mitzvah and its sources in the Written and Oral

Torah: (2) lessons which can be deduced from the mitzvah; (3) basic laws pertaining to observance of

the mitzvah, including the penalty for its violation; (4) who is obligated to perform the mitzvah and when.

This work was composed in the thirteenth century by a member of Ramban's school, who refers to himself in the introduction to the book as "the Levite of Barcelona". Hence, the first publishers of Sefer HaChinuch attributed it to the renowned R. Aharon HaLevi of Barcelona (Ra'ah). R. Aharon HaLevi was born to a rabbinical family in Barcelona in the thirteenth century. Together with his colleague, Rashba, he studied with Rabbenu Yonah and Ramban. Later these scholars taught Ritba and other Torah giants of that time. Ra'ah wrote many works, among them novellae on the Talmud and the Rif (only some of which are extant), and glosses, called Bedek Ha - Bayit, on Rashba's Torat Ha - Bayit (to which Rashba responded sharply in a work called Mishmeret HaBayit). However, there are a number of difficulties in

attributing the Sefer HaChinuch to Ra'ah. Indeed, other scholars attribute the work to R. Pinchas HaLevi, the older brother and teacher of Ra'ah, but it would appear that the author was actually a student of

Rashba.

**מושב זקנים ויקרא פרק יט פסוק יד (פרשת קדושים)**

(יד) לא תקלל חרש. מפרש במסכת סנהדרין (ס"ו א') שהזהיר על הנכבדים דכתיב אלהים לא תקלל ונשיא בעמך לא תאור, וחזר והזהיר על הפחותים דכתיב לא תקלל חרש ומהם אתה דן לכל אדם. והרמב"ן כתב על דרך הפשט הזהיר על קללת חרש, כי אף על פי שלא ישמע ולא יתקצף בקללתו הזהירה תורה עליו, ואין צ"ל בשומעים שמתביישים. ועוד שהזהירה התורה בהווה שאדם מקלל החרש ומכשיל העור שלא יראו מהם. וע"כ אמר ויראת מאלהיך שהוא רואה הנסתרות. והוסיף לאו אחר במושלים בנשיא ודיין כי דרך לקללם בחדרי משכבם כאשר בהשפטם יצא רשע. ובקללת הנשיא והדיין תקלות הרבה כי המון העם בסכלותם ישנאו אותם ויתעוררו לקום עליהם, והם במשפטם יעמידו ארץ. ד"א לא תקלל חרש. ה"ה לכל בני ישראל שנ' בעמך לא תאור, ומה ת"ל חרש ללמדך דוקא חרש שהוא בחיים לוקה, אף על פי שאינו שומע ואינו מדבר במת הא מת בעלמא אם מקללו אינו לוקה. דהחמירה תורה בכבוד בריה דחיים יותר מבריה המתים כדפי' לעיל, דבכבוד דחיים דוחה לא תעשה בשב ולא תעשה. ומ"מ אין אסור לקלל אא"כ אדם כשר הוא, כדכתיב בעמך בעושה מעשה עמך, אבל אם הוא אדם רשע חובה על כל ברייה לקללו. וכל המזכיר רשע ואינו מקללו עובר בעשה שנ' (משלי י' ז') ושם רשעים ירקב ואומר (ישעי' מ"ח כ"ב) אין שלום אמר השם לרשעים, וכן מצינו בדוד ובירמייה שקללו את הרשעים בחייהם. ולפני עור לא תתן מכשול. מכשול, אזהרה למאכיל לחבירו דבר שאסור לו, שלא לסייע ידי עוברי עבירה, אך מ"מ מותר לשאול בשלומם מפני דרכי שלום. ד"א זו אזהרה שאסור לגנוב דעת הבריות ואפילו דעתו של גוי, אך היכא דאיהו אטעיה נפשיה שרי, ובגמרא (חולין צ"ד א') אמר דווקא בדבר שהיה לו לידע למוטעה וטעי אנפשיה, או שהיה לו לשאול ולא שאל, וכן פר"ץ בפרק גיד הנשה (שם). כל מכשולים שבתורה מלא חוץ מזה לפי שאין מכשול ממש, אלא שלא תדבר דבר שחבירך נכשלים בו כעניין שנ' (ירמי' ו' כ"א) הנני נותן אל העם [הזה] מכשולים:

**ריקאנטי ויקרא פרק יט פסוק יד (פרשת קדושים)**

(יד) לא תקלל חרש ולפני עור לא תתן מכשול וגו' [שם יד]. כבר הודעתיך עוד בסוד הברכות והתפלה כמה גדול כח הדבור לפעול הן לטוב הן להפך, כי האותיות ביוצאם מהפה עושות רושם באויר ופועלות למטה, ואף כי לפי האמת אין הבדל בין חרש לאדם אחר, יש ליתן טעם לפי הפשט, כי החרש חסר ממנו כח הדבור והשמיעה, והחסר מן הדבר מוכן לקבל היזק מן החוש החסר בו יותר ממקום אחר.

R. Menachem Recanati was born in Italy, ca. 1250, and he died ca. 1310. In addition to the halachic

rulings collected in Piskei Recanati (his only halachic work), R. Menachem wrote a kabbalistic

commentary on the Torah, a commentary on the siddur, and discussions of the commandments.

**רש"ר הירש ויקרא פרק יט פסוק יד (פרשת קדושים)**

(יד) לא - תקלל חרש וגו'. עד כה הוזהרנו שלא להזיק אדם בממונו להנאת עצמנו; ואילו פסוק זה מזהיר בשני מאמרים שלא להזיק אדם בכלל - במשמעותו הרחבה של מושג זה.

תחילה: "לא - תקלל". אפילו במילה - שאין לה כוח להזיק - אל תאחל לאדם שיאבד ישעו; שהרי זו משמעות "קללה" - משורש "קלל": פחת משקלו. הן הקללה מבטאת את כל רוע ליבו של המקלל: רק מתוך שאין לו כוח, הוא נמנע מלהרע לחברו. איסור "לא תקלל" הוא כללי ביותר; והתוספת "חרש" לא באה לצמצם את היקפו, אלא להוסיף עליו: אפילו קללת חרש אסורה; וזאת, אף - על - פי שאין הוא שומע, ונמצא, שאין כוח בקללה אפילו לצער אותו (עי' שבועות לו ע"א; רמב"ם הל' סנהדרין פכ"ו, ה"א). גם מקלל עצמו הוא בכלל האיסור (עי' שם).

The previous verses taught us to refrain from injuring the possessions of others out of selfishness. Now we get two sentences warning us against doing any injury at all to others, in the widest application of the word injury. First, “ thou shalt not curse, not even by word – however impotent it may be – may the wish for adversity of another – for that is what קללהfrom the root קלל to lose weight, is – may be expressed. For a curse does express the ill-will that one feels toward another and that only lack of power prevents one from actually bringing about the downfall of one’s neighbor. The prohibition to curse is quite a general one. The addition of חרש does not limit it, it extends it. Even where the other does not hear it, so that the curse has not even the effect of hurting his feelings, the prohibition still applies.

**העמק דבר ויקרא פרק יט פסוק יד (פרשת קדושים)**

(יד) לא תקלל חרש וגו'. הוא ג"כ ענין לשמירת שלום וחשיבות בני אדם זה לזה כמש"כ דכמו שהאדם מחשיב את חבירו כך חבירו מחשיב אותו, ותניא בת"כ פ' זו פ"ד הי"ב ב"ע אומר זה ספר תולדות אדם זה כלל גדול בתורה, ופי' הראב"ד היינו סיפא דקרא בדמות אלהים עשה אותו, את מי אתה מבזה את מי אתה מקלל דיוקנו של מקום ב"ה, ומי שאינו חושב כזה, הוא בתואר מי שאין עליו צלם אלהים, ודבר זה גורם העדר שלום כי נעשה הפקר כבהמה וחיה:

**שפתי כהן ויקרא פרשת קדושים ד"ה [יט, יד**

ועוד לא תקלל חרש. שלא יקלל עצמו בחיי צער או בדוחק, חר"ש נוטריקון חיים רעים שלך

**אלשיך פרשת קדושים**

ושמא תאמר לא אעשוק רק אעכב בידי פעולתו יום או יומים. לזה אמר לא תלין פעולת שכיר וכו', כי אם כה תעשה אתה גורם עבירות רבות: אחת, כי בלכת הדל לביתו בידים רקניות, ובביתו אין לחם לאכול, והאשה וילדיה תשאנה עיניהם אל ידיו להריק להם ואין כל מאומה בידיו, אז יתן את קולו בבכי וקרא ואמר ארור האיש אשר עשיתי עמו היום מלאכה, כי ריקן שילחני, בלע ולא חמל עלי ועל אשתי ועל בני.

…The Torah commands “the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the morning.” This injunction prohibits the mere delay of a day or two in paying, and not only total withholding of the worker’s wages. The transgression of this law will lead to many other offences. First, on coming home empty-handed to his wife and children, unable to still their hunger, the worker (the poor man) will cry out and curse his employer for his callousness.

(יד) על כן עליו אני מצוה ואומר לא תקלל חרש וכו'. ועל העשיר הוא אומר ולפני עור לא תתן מכשול. שאם יאמרו לעשיר למה תעשה כה לשכירך העני, ואל שכרו ישאו נפשם הוא ואשתו ובניו, הלא זאת ישיב העשיר מה עשיתי, הלא לא לעשק כוונתי כי הנה מחר אתן ויבקש לו היום ויפרע מחר מאשר אתן לו, ולמה יקללני הפועל. על כן אני אומר לך העשיר, כי גם אתה לא תנקה, כי הלא ולפני עור לא תתן מכשול, לבא לכלל כעס ולכלל טעות כזה שיחר אפו ויקללך. ולא על חסרון הדל אני עושה, כחס עליו או מבלתי היות לי מה לתת לו מבלי שכרך, רק בחמלתי עליך. כי הנה ויראת מאלהיך, ממי שהוא אלהיך שהוא מדת הדין, שיקרא שם אלהים עליך, מה שעתה אני ה' בעל רחמים שהשפעתי עליך טובה. כי בקלות אהפוך השיטה, ויעשיר הפועל ותורש אתה:

It is therefore that the Torah commands the worker, “thou shalt not curse the deaf.” The employer (the rich man) is enjoined not to :put a stumbling block before the blind” for hi will argue that he intended to pay the wages the net day, and there was no reason for the worker to curse him. The rich man is therefore admonished that he incurs the sin of putting a stumbling block before the worder, i.e., angering and causing the poor man to curse him. The Torah’s concern is not only for the poor (for G-d can sustain him by other means that his wages), but also for the employer, as implied by the next phrase, “but thou shalt fear thy G-d” The name Elokim denotes G-d the judge. The poor man will invoke G-d’s judgement over the employer, whereas it is a compassionate G-d Who commands you to keep these laws for your own good, as indicated in the concluding words of this verse: “I am the L-rd”.

לא תעשו עול במשפט לא תשא פני דל ולא תהדר פני גדול בצדק תשפט עמיתך (טו):

ועוד עבירה אחרת תמשך מהלין פעולת שכיר. והוא כי אחר עבור ימים יעמיד את בעל הבית בדין באומרו הבא שכרי, ובעל הבית אומר נתתי. אז מתעתד גם הדיין לחטא ויעבור על לא תעשו עול במשפט וכו'. והוא כי אפשר יעבור הדיין בהטות אל אחד מן הצדדין. או יאמר בלבו, היתכן כי איש עשיר חמד שלשה או ארבעה זוזים להחסיר לחם רעב, ויטה לומר כי חרפת רעב השיא את העני לבא בעלילה על העשיר, ואפשר כי בהפוך הוא, ויזכה את העשיר ויעשה עול במשפט.

A further sin will result from delaying the worker’s payment. He will eventually sue the employer, who will allege that he had paid the wages. Then the judge may commit a judicial error and thus transgress the commandment, “you shall do no unrighteousness in judgement” (19:15). The judge may be misled in his judgment either by favoring one of the sides, or by disbelieving that a rich man would crave for the few pennes of the poor man and let him starve. He would rather suspect that the latter’s poverty has driven him to make deceitful claims against the rich man, and wrongly acquit the employer.

או יתהפך הוא, כי יאמר היתכן ערב אל לבו איש רש להעיז פניו נגד העשיר, אם לא שהאמת אתו, רק שטרדות העשיר בעשרו השכיחוהו האמת, ויעבור על לא תשא פני דל.

On the other hand, the judge may reason that if the poor man were I the wrong, he would not dare to confront the rich man, and that the employer thought he had, but has not paid. The judge would in this case transgress the commandment “thou shalt not respect the person of the poor.”

או יעשה דרך שלישי, כי הוא כמסתפק מי מהם הוא הטוען שקר, על כן מה עושה, מחייב את העשיר, ולבל יקפיד מהדר פני עשיר ומכבדו הרבה ומזכה את הרש כדי לצאת ידי שניהם. והנה על האחד אמר לא תעשו עול במשפט. ועל השני אומר לא תשא פני דל. ועל השלישי אומר ולא תהדר פני גדול וכו':

Rabbi Moses (Maharam) Alshech was born in Turkey in 1507 and died sometime after 1593. Alshech

came from a family of Spanish origin. He emigrated to Israel and settled in Safed, where he became a

dayyan in the rabbinical court headed by Rabbi Joseph Caro. His Sabbath sermons and discourses

formed the basis of his famous commentary on the Bible. As a representative of the Jewish community of Safed, he traveled far and wide, visiting many Jewish communities in the Orient in fund - raising efforts.

**רד"צ הופמן פרשת קדושים** פסוקים יג - יד.

חמש המצוות שבפיסקה זו, מוצאות את נימוקן במלות הסיום "ויראת וגו'". לפיהן נאסרו כאן מעשים, שהעושים אותם אין עליהם פחד של שופט בשר ודם, אבל אסורים מתוך יראת ה'. - "לא תעשק". "עשק" =דכא, מציין את הלחץ שהחזק לוחץ על החלש. בלי פחד מפני שופט, לוחצים על חסרי - אונים וגוזלים מהם את רכושם שרכשו כחוק. הלאו "לא תגזול" שבסמוך מלמדנו, ש"עושק" בפסוק שלפנינו, כוונתו: סחיטה, ומה גם שבדברים כד, יד נאמר במפורש: "לא תעשוק שכיר וגו'". לפי זה אוסר הלאו כאן את קיפוח רכושו של הזולת (אולם השוה בבא מציעא מח, א). - "ולא תגזול". גם הגזלן אינו ירא מפני השופט ומלסטם בגלוי. - "לא תלין וגו'". עוד פחות יראים מפני שופט בשר ודם, כשאין משלמים לשכיר את שכרו בזמנו. "תלין" הוא לדעת רש"י פועל בגוף נסתרת ומוסב אל "פעולת", משום שבבנין זה הוא על - פי - רוב פועל עומד. אמנם, הוא נמצא גם בפועל יוצא באיוב כד, ז. "פעולה" מובנה בעצם: עבודה, אך גם שכר עבודה (בירמיהו כב, יג נמצא במקומה: "פעל", כן גם באיוב ז, ב). - "אתך". רק מי שיש בידו ואינו משלם, עובר על מצוה זו (בבא מציעא קיא, א). - "עד בקר". בדברים כד, טו נאמר: "ולא תבא עליו השמש", וחכמינו מבארים, שכאן מדובר על שכיר יום, ובמשנה תורה מדובר על שכיר לילה. - "לא תקלל וגו'". לפי פשוטו כוונת הכתוב לאסור כאן גם התקפה על חסר - אונים שאין לו אפשרות לתבוע את עלבונו בפני שופט; וכגון זה אוסר הלאו הבא אחר זה: "ולפני עור". אולם חכמינו למדים, שבכלל זה גם האיסור לקלל את השומע, אלא שהכתוב מתכוון לאסור לקלל, אף אם המקולל אינו שומע. - "ולפני עור". חכמינו אינם מבארים את הפסוק כפשוטו, אלא למדים ממנו האיסור להזיק לאחרים על ידי עצה רעה. בדברים כז, יח כתוב: "ארור משגה עור בדרך". - "ויראת מאלהיך". שתירא מפני השופט היודע הכל; שונה מזה: "ירא את ה'", כלומר: כבד את ה', כיבוד מתוך יראה.

“Thou shalt fear thy God” is the leit motiv of all the five commandments in this passage (19:13-14). Their transgression is not subject to a judge’s sentence, and will be avoided only for fear of God…

The underprivileged are oppressed and robbed without fear of the law…

Nor does the robber who acts in the open fear the judge. Least afraid of the judiciary is the unpunctual wage-payer… “Thou shalt not curse the deaf: implies in its plain sense the prohibition to oppress the weak, unable to seek redress for his humiliation. The prohibition to put a stumbling block before the blind is in the same category of commandments.

Rabbi David Tzvi Hoffman was born in Verbo, Hungary, in 1843, and died in Berlin in 1921. His great

erudition encompassed all branches of Torah knowledge: Bible, Talmud, Midrash, and codes. As rector of

the Hildesheimer Rabbinical Seminary in Berlin, he educated generations of rabbis and communal

leaders. His collection of responsa, Melammed Le - Ho'il, deals with a wide range of modern problems.

**תורת משה ויקרא פרק יט פסוק יד (פרשת קדושים)**

(יד) לא תקלל חרש ולפני עור לא תתן מכשול. י"ל כי כל המקלל חבירו ישראל הרי הוא מקולל, כדכתיב (בראשית כ"ז כ"ט) אורריך ארור, וכדי להציל את זה שנתקלל כדי שלא יכשל במה שאחז"ל (שבת קמ"ט ע"ב) כל שחבירו נענש על ידו אין מכניסין אותו במחיצתו של הקדוש ברוך הוא, נמצא שאעפ"י שהקללה לא תחול עליו אלא על המקלל, מ"מ גם הוא לא ינצל מקצת עונש, ולהנצל מזה אנו מתפללים ולמקללי נפשי תדום, כדי שאמחול מיד ולא יארע תקלה עי"ז למי שנתקלל, אך המקלל חרש שאינו שומע ולא ידע למחול, נכשל החרש בהנ"ל, נמצא זה המקלל חרש עובר על ולפני עור לא תתן מכשול.

**רבינו בחיי ויקרא פרק יט פסוק יד (פרשת קדושים)**

(יד) לא תקלל חרש. הזכיר הכתוב חרש כדי ללמוד ק"ו: אם החרש שלא ישמע כשהוא מקלל אותו הזהירה עליו תורה, אין צ"ל מי שישמע והתקצף ונתבייש, וכל זה שיהיה האדם גדור בדבורו ושלא ירגיל את נפשו בתכונה רעה, ואין האיסור מצד חברו השומע אלא מצד עצמו, ואם הוא גדור בזה אצל החרש כל שכן אצל השומע, ולכך הזכיר הכתוב "חרש" והוא בנין אב לכל השאר, ועוד מפני שדבר הכתוב בהווה שבני אדם מקללים החרש ומכשילים העור ולא ייראו מהם, ועל זה אמר: "ויראת מאלהיך", שכל דבר המסור ללב נאמר בו: "ויראת מאלהיך". וכן הזכיר שלמה ע"ה: (משלי כד, יב) "כי תאמר הן לא ידענו זה הלא תוכן לבות הוא יבין ונוצר נפשך הוא ידע והשיב לאדם כפעלו", וזהו שאמרו רז"ל: (אבות ב, א) "דע מה למעלה ממך, עין רואה ואוזן שומעת, וכל מעשיך בספר נכתבים".

**בעל הטורים ויקרא פרק יט פסוק יד (פרשת קדושים)**

(יד) לא תתן מכשל. חסר ו"ו, לומר אפילו אינו נותן מכשול ממש (מדרש חסר ויתר) אלא אפילו ליעצו לפי דרכו אסור (תו"כ):

ויראת מאלהיך. וסמיך ליה לא תעשו עול במשפט. כי לא לאדם תשפוטו כי אם לה' (סנהדרין ו ב):

**דעת תורה באורים ויקרא פרק יט פסוק יד (פרשת קדושים)**

(יד) לא תקלל חרש ולפני עור לא תתן מכשול. וברמב"ן כתב ע"ז: יזהיר בהווה, שאדם מקלל החרש ומכשיל העור שלא יירא מהם, כי לא ידעו ולא יבינו. וביאור הענין, דאע"פ דהלאו של לא תקלל ולא תתן מכשול הרי הוא ג"כ בכל אדם, ועיין רש"י, הנה הזהיר בלאו יתרה בחרש ועור, מפני שבדבר שנקל לאדם לעבור ע"ז, הנך צריך לאזהרות יתרות למען יחדל מעשותו.

**של"ה פרשת קדושים דרך חיים תוכחת מוסר**

נד. שלא לקלל אחד מישראל בשם, שנאמר (ויקרא יט, יד) 'לא תקלל חרש'. (טעמי מצות, לא תעשין קכ"ט) טעם מצוה זו, לפי שיש כח בדיבור מצוייר במחשבה [לפעול] לטוב או להפכו, ובלעם יוכיח, ובאומנות מחכים לקלל אולי יפגע ביום ובשעה ידוע שתחול במקולל, כי יש עתים לרעה, ובהתחבר כיון ההבטה בזמן או במקום\* מוכן, ודאי נזכר שם עונו, דברית כרותה לשפתים, וקללת חכם אפילו על חנם, והדיבור פועל הנשמה. לכך אל תחרוש על רעך רעה לקלל חרש (הגה"ה פירוש, בלחש ואומנות.)